

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jeu'di, 19 mai 1904.

N. 31.

Donnerstag, 19. Mai 1904.

Loi du 16 mai 1904, portant modification de la loi du 18 juin 1879, sur l'application des circonstances atténuantes.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 mai 1904 et celle du Conseil d'État du 7 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Les art. 2 et 4 de la loi du 18 juin 1879, portant attribution aux cours et aux tribunaux de l'appréciation des circonstances atténuantes, sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 2. — Dans tous les cas où il y aurait lieu de ne prononcer qu'une peine correctionnelle, à raison soit d'une excuse, soit de circonstances atténuantes, et dans les cas où il y aurait lieu d'appliquer les art. 72, 73 et 76 du Code pénal, la chambre du conseil pourra, à la majorité de ses membres et par une ordonnance motivée, renvoyer le prévenu au tribunal de police correctionnelle »

« Art. 4. — Lorsque le fait imputé sera punissable de l'emprisonnement ou de l'amende, et que, sur le réquisitoire du ministère public,

Gesetz vom 16. Mai 1904, wodurch das Gesetz vom 18. Juni 1879 über die Anwendung der mildernden Umstände abgeändert wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 4. Mai 1904 und derjenigen des Staatsrathes vom 7. desl. Monats, wonach eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Die Art. 2 und 4 des Gesetzes vom 18. Juni 1879, wodurch die Berücksichtigung der mildernden Umstände den Gerichten vorbehalten wird, werden durch nachstehende Bestimmungen ersetzt :

„Art. 2. — In allen Fällen, in welchen entweder wegen eines Entschuldigungsgrundes oder wegen mildernder Umstände nur auf eine Zuchtpolizeistrafe zu erkennen wäre, und in den Fällen, in welchen die Art. 72, 73 und 76 des Strafgesetzbuches Anwendung zu finden hätten, kann die Rathskammer bei Stimmenmehrheit und durch eine mit Gründen versehene Ordonnanz den Angeeschuldigten vor das Zuchtpolizeigericht verweisen.“

„Art. 4. — Ist die zur Last gelegte Handlung mit Gefängniß oder Geldstrafe bedroht und sind die Richter auf den Antrag des öffentlichen Ministers

ou sur le rapport fait à la chambre du conseil, les juges seront d'avis qu'il y a lieu de réduire les peines au taux des peines de police, ils pourront renvoyer le prévenu devant le juge de paix compétent, en exprimant les circonstances atténuantes. Les ordonnances de la chambre du conseil seront rendues à la pluralité des voix. †

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 16 mai 1903.

Pour le Grand Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME,
Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement.
EYSCHEN.

Loi du 16 mai 1904, concernant l'aménagement du plateau Bourbon à Luxembourg.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 99 de la Constitution ;
Notre Conseil d'État entendu ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 3 mai courant et celle du Conseil d'État du 7 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Le Gouvernement est autorisé à faire procéder, aux frais de l'État, à l'aménagement du plateau Bourbon. Les dépenses à résulter de ces travaux, s'élevant approximativement à 658,000 fr., seront réparties sur plusieurs exercices.

Un premier crédit de 350,000 fr. est alloué sous l'art. 109bis du budget des dépenses pour 1904.

Art. 2. La limite entre le territoire de la ville de Luxembourg et celui de la commune de

„nuns oder auf den Bericht an die Rathskantonei „der Meinung, daß diese Strafen auf das Maß „der Polizeistrafen zu ermäßigen seien, so können „die Richter den Angeschuldigten vor den zustan- „digen Friedensrichter verweisen, indem sie die „mildernden Umstände ausdrücken. Die Ordon- „nangen der Rathskammer erfolgen bei Stimmen- „mehrheit“

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 16 Mai 1904.

Für den Großherzog:
Dessen Statthalter,
Wilhelm,
Erbgroßherzog.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Gesetz vom 16. Mai 1904, die Instandsetzung des Bourbonplateaus betreffend.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 99 der Verfassung ;
Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenversammlung vom 3. Mai c., und derjenigen des Staatsrathes vom 7. desselben Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die Regierung ist ermächtigt, die Instandsetzung des Bourbonplateaus auf Kosten des Staates vorzunehmen. Die dieserhalb benötigte Ausgabe, im Betrage von ungefähr 658,000 Fr. soll auf mehrere Dienstjahre vertheilt werden.

Eine erste Summe von 350,000 Fr. ist bewilligt und wird unter Art. 109bis des Ausgabenbudgets von 1904 eingestellt.

Art. 2. Die Grenzlinie zwischen dem Gebiet der Stadt Luxemburg und demjenigen der Ge-

Hollerich, sur le plateau Bourbon, en tant que celui-ci dépend du domaine privé de l'État, suivra l'axe de la rue n° 1 du plan Manternach du 25 janvier 1904, dont un extrait restera annexé à la présente loi.

Maudons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 16 mai 1904.

Pour le Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant,
GUILLAUME,
Grand-Duc Héréditaire.

Le Directeur général
de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Le Directeur général des
travaux publics,
Ch. RISCHARD.

Arrêté du 17 mai 1904, portant création d'une
caisse publique de crédit agricole et profession-
nel à Eich.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES ;

Vu la demande du conseil communal d'Eich du 1^{er} mai courant, tendant à la création d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel ;

Vu la loi organique du 27 mars 1900 et l'arrêté ministériel du 20 juin 1902 ;

Attendu que la création d'une caisse de crédit à Eich peut être considérée comme étant dans l'intérêt des habitants de cette commune ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'établissement d'une caisse publique de crédit agricole et professionnel à Eich est autorisé.

Le ressort de cette caisse comprendra tout le territoire de la commune d'Eich.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 17 mai 1904.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

meinde Hollerich, auf dem Bourbonplateau, insofern dieses zu den staatlichen Privatdomänen gehört, verfolgt die Ase der Straße Nr. 1 des Planes Manternach vom 25. Januar 1904, wovon ein Auszug gegenwärtigem Gesetz angeheftet bleibt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luzemburg, den 16. Mai 1904.

Für den Großherzog:
Dessen Statthalter,
W. J. J. J.,
Erzogroßherzog.

Der General-Director
des Innern,
H. Kirpach.

Der General-Director
der öffentlichen Arbeiten,
R. Rischard.

Beschluß vom 17. Mai 1904, betreffend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit zu Eich.

Der General-Director der Finanzen ;

Nach Einsicht des Gesuches des Gemeinderathes von Eich, bezweckend die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 27. März 1900 und des Ministerialbeschlusses vom 20. Juni 1902 ;

In Erwägung, daß die Errichtung einer Creditkasse zu Eich als im Interesse der Einwohner dieser Gemeinde betrachtet werden kann ;

Beschließt :

Art. 1. Die Errichtung einer öffentlichen Kasse für landwirthschaftlichen und gewerblichen Credit zu Eich ist genehmigt.

Der Bezirk dieser Kasse umfaßt das ganze Gebiet der Gemeinde Eich.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luzemburg, den 17. Mai 1904.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Verzeichnis der im Großherzogthum Luxemburg im Jahre 1905 stattfindenden Jahrmärkte und Messen.

Abkürzungen: K. Krammarkt. — B. Viehmarkt. — KB. Kraam- und Viehmarkt. — GetrKB. Getreide-, Kraam- und Viehmarkt. — P. Pferdemarkt. — W. Wollstoffmarkt. — Schw. Schweinemarkt.

Ortschaft.	Distrikt.	
Dettern	Diekirch	6. Februar KB. 24. April KB. 17. Juli KB. 8. September KB.
Diffen	Luzemburg	19. Juni KB.
Dons	Grevenmacher	26. Juni K.
Elerf	Diekirch	3. April KB. 29. Juni KB. 21. August KB. 22. September KB.
		28. Oktober KB. 27. Dezember KB.
Diekirch	Diekirch	14. Februar KB. 21. März KB. 15. April KB. 16. Mai KB. 20. Juni KB.
		16. August KB. 17. Oktober KB. 21. November KB. 19. Dezember KB.
Düdelingen	Luzemburg	26. Juni KB.
Ehternach	Grevenmacher	11. Januar B. 8. Februar B. 8. März B. 12. April B.
		10. Mai B. 12. Juni (4 Tage) K. 12. Juli B. 9. August B.
		13. September B. 11. Oktober B. 8. November B. 13. Dezember B.
Esch a. d. Alzette	Luzemburg	23. Februar KB. 4. April KB. 13. Juni KB. 6. Juli KB. 3. August KB.
		14. September KB. 17. Oktober KB. 4. Dezember KB.
Esch a. d. Sauer	Diekirch	9. März KB. 8. Juni KB. 10. August KB. 9. November KB.
Ettelbrück	Diekirch	3. Januar GetrKB. 17. Januar Pf. 7. Februar GetrKB. 7. März GetrKB.
		4. April GetrKB. 2. Mai GetrKB. 6. Juni GetrKB.
		4. Juli GetrKB. 1. August GetrKB. 5. September GetrKB.
		3. Oktober GetrKB. 7. November GetrKB. 5. Dezember GetrKB.
Fels	Luzemburg	21. Februar KB. 24. April KB. 3. August KB. 23. September KB.
		26. Oktober KB.
Grevenmacher	Grevenmacher	6. Februar B. 3. April B. 8. Mai B. 5. Juni B. 3. Juli B.
		7. August B. 2. Oktober B. 6. November B.
Heiderscheid	Diekirch	7. August KB.
Heinerscheid	Diekirch	1. Mai KB. 26. Juni KB. 28. August KB. 13. November KB.
Helpert Böbingen)	Luzemburg	1. Mai KB.
Höfingen	Diekirch	6. März KB. 10. April KB. 12. Juni KB. 14. August KB. 2. Oktober KB.
		4. Dezember KB.
Junglinster.	Grevenmacher.	5. Oktober B.
Rehlen	Luzemburg	20. April KB.
Lintgen	Luzemburg	20. März KB. 1. Mai KB.
Luzemburg	Luzemburg	9. Januar B. 13. Februar B. 8. März B. 6. April (2 Tage) Lederm.
		10. April B. 8. Mai B. 12. Juni B. 10. Juli KB.
		14. August B. 17. August (2 Tage) Ledermesse. 24. August GetrKB. (Bartholomäus) 24. August (14 Tage) Schöbermesse.
		4. September GetrKB. 9. Oktober B. 13. November B. 11. Dezember B.
Margberg (Fuhren)	Diekirch	1. Mai K.
Merfch	Luzemburg	27. Februar KB. 27. März KB. 25. April KB. 12. Juni KB. 24. Juli KB.
		21. August KB. 18. September KB. 16. Oktober KB.
		20. November KB.
Mundorf (Bad)	Grevenmacher	12. Juni KB. 25. September KB.

Munshausen	Diekirch	3. November RB.
Niederterfchen	Luzemburg	4 April RB. 8. August RB. 10. Oktober RB.
Oberbezlingen	Diekirch	29. September RB.
Petingen	Luzemburg	20. Juni RB.
Rambruch	Diekirch	3. April RB. 15. Mai RB. 3. Juli RB. 2. Oktober RB.
Redingen	Diekirch	22. Februar RB. 29. März RB. 31. Mai RB. 26. Juli RB. 27. August RB. 25. Oktober RB. 27. Dezember RB.
Remich	Grevenmacher	20. Februar RB. 20. März RB. 1. Mai RB. 26. Juni RB. 18. Juli RB. 21. August RB. 18. September RB. 9. No- vember RB. 18. Dezember RB.
Roodt (Beydorf)	Grevenmacher	20. März RB. 13. September RB.
Säul	Diekirch	19. April RB. 25. September RB.
Ufflingen	Diekirch	6. Februar RB. 20. März RB. 25. April RB. 8. Mai RB. 12. Juni RB. 10. Juli RB. 2. August RB. 4. September RB. 12. Oktober RB. 30. November RB.
Vanden	Diekirch	9. März RB. 6. April RB. 7. September RB. 9. November RB.
Wasserbillig	Grevenmacher	11. September RB.
Weiswampach	Diekirch	8. März RB. 7. Juni RB. 16. August RB. 18. Oktober RB.
Wellenstein	Grevenmacher	31. Juli R.
Wiltz	Diekirch	31. Januar RB. 28. Februar RB. 14. März Schw. 28. März RB. 25. April RB. 9. Mai Schw. 30. Mai RB. 27. Juni RB. 25. Juli RB. 29. August RB. 26. September RB. 31. Ok- tober RB. 28. November RB. 26. Dezember RB.
Windhof (Körich)	Luzemburg	3. April B. 26. Juni B. 31. August B.
Wormeldingen	Grevenmacher	17. April B.
Wur	Luzemburg	6. März RB. 2. Oktober RB.

Januar	3 Ettelbrück. 9. Luzemburg. 11 Echternach. 17. Ettelbrück. 31. Wiltz.
Februar	6. Bettborn. 6. Grevenmacher. 6 Ufflingen. 7 Ettelbrück. 8. Echternach. 13 Luzemburg, 14 Diekirch. 20. Remich. 21. Fels. 22. Redingen. 27. Mersich. 28. Esch a. d. M. 28. Wiltz
März	6. Hofingen. 6. Folsver. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 8. Luzemburg. 8. Weiswampach. 9. Esch a. d. Sauer. 9. Vanden. 14. Wiltz. 20. Sintgen. 20. Remich. 20. Roodt (Beydorf). 20. Ufflingen. 21. Diekirch. 27. Mersich. 28. Wiltz. 29. Redingen.
April	3. Clerf. 3. Grevenmacher. 3. Rambruch. 3. Windhof. 4. Esch a. d. M. 4. Ettelbrück. 4. Niederterfchen. 6. Luzemburg. 6. Vanden. 10. Hofingen. 10. Luzemburg. 12. Ech- ternach. 17. Wormeldingen. 18. Diekirch. 19. Säul. 20. Rehlen. 24. Bettborn. 21. Fels. 25. Mersich. 25. Ufflingen. 25. Wiltz.
Mai	1. Heinerscheid. 1. Hespert (Böwingen). 1. Sintgen. 1. Margberg (Fouhren). 1. Remich. 2. Ettelbrück. 8. Grevenmacher. 8. Luzemburg. 8. Ufflingen. 9. Wiltz. 10. Echternach (Kr.) 15. Rambruch. 16. Diekirch RB. 30. Wiltz. 31. Redingen.
Juni	5. Grevenmacher. 6. Ettelbrück. 7. Weiswampach. 8. Esch an der Sauer. 12. Echternach. 12. Hofingen. 12. Luzemburg. 12. Mersich. 12. Mondorf-Bad. 12 Ufflingen. 13 Esch a. d. Mz. 19. Biffen. 20. Diekirch. 20. Petingen. 26. Hous. 26. Düdelingen. 26. Heinerscheid. 26. Remich. 26. Windhof. 27. Wiltz. 29. Clerf.
Juli	3. Grevenmacher. 3. Rambruch. 4. Ettelbrück. 6. Esch a. d. Mz. 10. Luzemburg 10. Ufflingen. 12. Echternach. 17. Bettborn. 18. Remich. 24. Mersich. 25. Wiltz. 26. Redingen. 31. Wellenstein.

August	1. Ettelbrück 2. Usflingen. 3. Esch a. d. Alz. 3. Fels. 7. Grevenmacher. 7. Heiderich. 8. Niederferschen. 9. Echternach. 10. Esch an der Sauer. 14. Hofingen. 14. Luxemburg. 16. Diekirch. 16. Weismampach. 17. Luxemburg (Leber). 21. Clerf. 21. Merfch. 21. Remich. 24. Luxemburg (14 Tage Schöbermesse). 24. Luxemburg (Barthelomaus). 27. Redingen. 29. Heinerscheid. 29. Wilz. 31. Windhof.
September	4. Luxemburg. 4. Usflingen. 5. Ettelbrück. 7. Bianden. 8. Bettborn. 11. Wasserbillig. 12. Esch a. d. Alz. 13. Echternach. 13. Roodt (Weydorf). 18. Merfch. 18. Remich. 21. Clerf. 25. Mondorf-Bad. 25. Säul. 26. Wilz. 28. Fels. 29. Oberbellingen.
October	2. Grevenmacher. 2. Hofingen. 2. Hambruch. 2. Jolwer. 3. Ettelbrück. 5. Junglinster. 9. Luxemburg. 10. Niederferschen. 11. Echternach. 12. Usflingen. 16. Merfch. 17. Diekirch. 17. Esch a. d. Alzette. 18. Weismampach. 23. Redingen. 26. Fels. 28. Clerf. 31. Wilz.
November	3. Munschausen. 6. Grevenmacher. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 9. Esch a. d. Sauer. 9. Remich. 9. Bianden. 13. Heinerscheid. 13. Luxemburg. 20. Merfch. 21. Diekirch. 28. Wilz. 30. Usflingen.
Dezember	4. Esch a. d. Alzette. 4. Hofingen. 5. Ettelbrück. 11. Luxemburg. 13. Echternach. 18. Remich. 19. Diekirch. 26. Wilz. 27. Clerf. 27. Redingen.

Caisse d'épargne — A la date du 15 mai 1904, les livrets n^{os} 67,505, 99,651 et 109,250 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 18 mai 1904.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 20 février 1904, le conseil communal de Differdange a édicté un règlement sur la dénomination des rues et le numérotage des maisons. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 17 mai 1904.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 11 février 1904, le conseil communal de Sandweiler a édicté un règlement concernant la police du cimetière de Sandweiler. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 17 mai 1904.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement

In seiner Sitzung vom 20. Februar 1904 hat der Gemeinderath von Differdingen ein Reglement betreffend die Benennung der Straßen und Nummerierung der Häuser erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 17. Mai 1904.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.

In seiner Sitzung vom 11. Februar 1904 hat der Gemeinderath von Sandweiler ein Reglement über die Kirchhofspolizei von Sandweiler erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxembourg, den 17. Mai 1904.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^a réseau.)
Longueur en exploitation : 189 kilomètres.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 ^{er} au 31 octobre	fr. 60,810 95	fr. 366,460 72	fr. 2,459 60	fr. 429,731 27
Du 1 ^{er} janv. au 30 septembre } 1903	525,037 66	3,181,326 02	19,975 65	3,726,339 33
Du 1 ^{er} janv. au 31 octobre .. { 1903	fr. 585,848 61	fr. 3,547,786 74	fr. 22,435 25	fr. 4,156,070 60
.. { 1902	548,057 29	3,151,289 28	25,793 16	3,725,139 73
Différence en faveur de { 1903	fr. 37,791 32	fr. 396,497 46	. . . . .	fr. 430,930 87
.. { 1902	. . . . .	. . . . .	fr. 3,357 91	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à { 1903 fr. 26,402 20 soit par jour-kilomètre fr. 72,33.				
.. { 1902 fr. 23,664 63 » » fr. 64,83.				

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 ^{er} au 31 octobre	fr. 12,004 00	fr. 9,663 00	fr. 381 30	fr. 22,048 30
Du 1 ^{er} janv. au 30 septembre. } 1903	117,252 55	58,765 05	3,357 90	179,375 50
Du 1 ^{er} janv. au 31 octobre .. { 1903	fr. 129,256 55	fr. 68,428 05	fr. 3,739 20	fr. 201,423 80
.. { 1902	128,315 90	80,402 40	3,739 20	212,957 50
Différence en faveur de { 1903	fr. 440 65	. . . . .	. . . . .	. . . . .
.. { 1902	. . . . .	fr. 11,974 33	. . . . .	fr. 11,833 70
Produit kilométrique correspondant à . { 1903 fr. 5,895 33				
.. { 1902 fr. 6,232 90				

Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden : 44 kilom.

RECETTES.	VOYAGEURS.	MARCHANDISES.	RECETTES DIVERSES.	RECETTES TOTALES.
Du 1 ^{er} au 31 octobre	fr. 4,655 20	fr. 40,425 85	fr. 465 97	fr. 15,547 02
Du 1 ^{er} janv. au 30 septembre } 1903	50,157 20	84,939 53	5,161 06	140,257 79
Du 1 ^{er} janv. au 31 octobre .. { 1903	fr. 54,812 40	fr. 95,365 38	fr. 5,627 03	fr. 155,804 81
.. { 1902	49,543 35	92,853 10	5,442 65	147,839 10
Différence en faveur de { 1903	fr. 5,269 05	fr. 2,512 28	fr. 184 38	fr. 7,965 71
.. { 1902	. . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à { 1903 fr. 4,249 22.				
.. { 1902 fr. 4,031 97.				

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats April 1904.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Burem- burg	Die- firch.	Wilz.	Eitel- bruck	Echter- nach.	Nemich	Merich.	Greven- macher.	a d M
Weizen	Hektoliter	15 00	16 50	16 50	"	"	15 00	"	"	"
Mischel Frucht . .	—	15 00	15 50	15 00	"	"	14 50	"	"	"
Hoggen	—	13 50	14 00	13 25	"	"	"	"	"	"
Gerste	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hebelforn	—	"	11 25	"	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 50	8 00	7 50	"	"	9 00	"	"	"
Erbsen	—	15 00	"	"	"	18 75	15 00	"	"	"
Bohnen	—	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	20 00	"	"	"	17 50	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 75	5 00	4 50	"	5 50	6 00	"	4 50	7 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 45	0 40	0 50	"	0 35	0 34	"	0 40	0 50
Mischel-Mehl	—	0 37	0 38	0 35	"	0 31	0 32	"	0 36	0 40
Hoggen-Mehl	—	0 40	0 34	0 30	"	"	"	"	"	"
Geschalte Gerste . .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 82	2 50	2 60	"	2 64	2 50	2 50	1 80	2 50
Eier	Duzend.	0 97	0 85	0 80	"	0 82	0 85	0 75	1 2	1 00
Heu	500 Kilo.	35 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	20 00	"	"	"
Eichenholz	—	8 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dachsenfleisch	Kilogr.	2 10	1 60	1 80	"	1 80	"	1 60	1 80	1 80
Rub- od. Rindfleisch	—	1 70	1 60	1 70	"	1 60	1 60	1 50	1 80	1 70
Kalbfleisch	—	1 65	1 80	1 80	"	1 80	1 70	1 60	2 00	2 10
Lammfleisch	—	1 77	1 80	1 80	"	2 00	1 80	1 50	"	1 80
Schweinefleisch	—	1 80	1 60	1 80	"	1 60	1 60	1 50	1 80	2 20
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	"

Sarb. Hofb. u. Hofbr. S. Bld; S. Bld. Markt